



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 4. veebruar 2005 (9.02)
(OR en)**

**5550/05
ADD 19**

LIMITE

**ELARG 2
ACCTR 24**

LISA MÄRKUSELE

Saatja: Nõukogu peadirektoraat

Saaja: Delegatsioonid

Teema: Ettevalmistused Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemiseks Euroopa Liiduga
– Ühinemise tõttu vajalikud kohandused, mille kohta COREPER II saavutas
3. veebruaril 2005 poliitilise kokkuleppe
= 24. peatükk: Koostöö justiits- ja siseküsimustes

[14]. KOOSTÖÖ JUSTIITS- JA SISEKÜSIMUSTES

A. ÕIGUSALANE KOOSTÖÖ TSIVIIL- JA KAUBANDUSASJADES

1. 32000 R 1346: nõukogu määrus (EÜ) nr 1346/2000, 29. mai 2000, maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, 30.6.2000, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

– 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

a) Artikli 44 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"x) 19. oktoobril 1972 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades ning selle protokoll;

y) 5. novembril 1974 Pariisis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Prantsusmaa Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades;

- z) 10. aprillil 1976 Ateenas allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades;
- aa) 29. aprillil 1983 Nikosias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades;
- ab) 18. jaanuaril 1989 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse ja Prantsusmaa Vabariigi valitsuse vaheline kokkulepe vastastikuse õigusabi kohta tsiviilasjades;
- ac) 11. juulil 1994 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia ja Tšehhi Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviilasjades;
- ad) 15. mail 1999 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia ja Poola vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviilasjades"

b) A lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ROMÂNIA

– Procedura reorganizării judiciare și a falimentului"

c) B lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ROMÂNIA

– Faliment"

d) C lisas lisatakse Belgia ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"БЪЛГАРИЯ

- Предварителен временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ROMÂNIA

- Administrator (judiciar)
- Lichidator (judiciar)"

2. 32001 R 0044: nõukogu määrus (EÜ) nr 44/2001, 22. detsembri 2000, kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

- 32002 R 1496: komisjoni määrus (EÜ) nr 1496/2002, 21.8.2002 (EÜT L 225, 22.8.2002, lk 13),
- 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

a) Artiklit 69 täiendatakse järgmiselt:

- "– 2. juulil 1930 Sofias allakirjutatud Bulgaaria ja Belgia vaheline konventsioon teatud õigusküsimuste kohta,

- 23. märtsil 1956 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi vaheline kokkulepe vastastikuse õigusabi kohta; jätkuvalt jõus Bulgaaria ja Sloveenia vahel,
- 7. oktoobril 1958 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Rahvavabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,
- 25. oktoobril 1958 Prahas allakirjutatud Rumeenia Rahvavabariigi ja Tšehhoslovakkia Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Rumeenia ja Slovakkia vahel,
- 3. detsembril 1958 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Rumeenia Rahvavabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,
- 18. oktoobril 1960 Belgradis allakirjutatud Rumeenia Rahvavabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi kohta ja selle protokoll; jätkuvalt jõus Rumeenia ja Sloveenia vahel,

- 4. detsembril 1961 Varssavis allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Poola Rahvavabariigi vaheline kokkulepe õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,
- 17. novembril 1965 Viinis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Austria Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja perekonnaasjades ning dokumentide kehtivuse ja kätteandmise kohta ning lisatud protokoll,
- 16. mail 1966 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,
- 19. oktoobril 1972 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades ning selle protokoll,
- 11. novembril 1972 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

- 5. novembril 1974 Pariisis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Prantsuse Vabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades,
- 30. oktoobril 1975 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades,
- 10. aprillil 1976 Ateenas allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,
- 25. novembril 1976 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi vaheline kokkulepe õigusabi ja suhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,
- 15. juunil 1978 Londonis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades,

- 30. oktoobril 1979 Bukarestis allakirjutatud lisaprotokoll Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vahelisele konventsioonile õigusabi kohta tsiviil- ja kaubandusajades,
- 30. oktoobril 1979 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline konventsioon elatisajades tehtud otsuste tunnustamise ja täitmise kohta,
- 6. novembril 1980 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline konventsioon lahutusotsuste tunnustamise ja täitmise kohta,
- 29. aprillil 1983 Nikosias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,
- 18. jaanuaril 1989 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vaheline kokkulepe vastastikuse õigusabi kohta tsiviilasjades,

- 18. mail 1990 Roomas allakirjutatud Bulgaaria Rahvavabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline kokkulepe õigusabi kohta tsiviilasjades ja tsiviilasjades tehtud otsuste täitmise kohta,
- 23. mail 1993 Sofias allakirjutatud Bulgaaria Vabariigi ja Hispaania Kuningriigi vaheline kokkulepe vastastikuse õigusabi kohta tsiviilasjades,
- 11. juulil 1994 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia ja Tšehhi Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviilasjades,
- 17. novembril 1997 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia ja Hispaania Kuningriigi vaheline konventsioon kohtualluvuse ning tsiviil- ja kaubandusajades tehtud otsuste tunnustamise ja täitmise kohta,
- 17. novembril 1997 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia ja Hispaania Kuningriigi vaheline konventsioon, mis täiendab Haagi konventsiooni tsiviilkohtumenetluse kohta (Haag, 1. märts 1954),
- 15. mail 1999 Bukarestis allakirjutatud Rumeenia ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviilasjades"

b) I lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"– Bulgaarias: tsiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 7 lõige 2,"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"– Rumeenias: rahvusvahelise eraõiguse suhete seaduse nr 105/1992 artiklid 148–157,"

c) II lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"– Bulgaarias "*Софийски градски съд* [Sofia linnakohus]"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"– Rumeenias "*Tribunal*", "

d) III lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"– Bulgaarias "*Апелативен съд - София*" [Sofia apellatsioonikohus]"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"– Rumeenias "*Curte de Apel*"."

e) IV lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"– Bulgaarias "apellatsioonikaebus *обжалване пред Върховния касационен съд*
[kassatsioonikohus]"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"– Rumeenias "contestatie in anulare" või "revizuire""

B. VIISAPOLIITIKA

1. 31995 R 1683: nõukogu määrus (EÜ) nr 1683/95, 29. mai 1995, ühtse viisavormi kohta (EÜT L 164, 14.7.1995, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

- 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7),
- 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

Lisa punkt 3 asendatakse järgmisega:

"3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või "BNL" Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BG – Bulgaaria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, ROU – Rumeenia, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik."

2. 41999 D 0013: ühtse käsiraamatu ja ühiste konsulaarjuhiste lõplik tekst (SCH/Com-ex (99)) 13 (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 317), vastu võetud täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsusega ning muudetud allpool loetletud aktidega. Ühiste konsulaarjuhiste ja ühtse käsiraamatu muudetud tekst, mis sisaldab nii neid muudatusi kui ka nõukogu 24. aprilli 2001. aasta määrustega (EÜ) nr 789/2001 ja 790/2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 2 ja 5) tehtud muudatusi, on avaldatud EÜT C 313, 16.12.2002, lk 1 ja 97.

- 32001 D 0329: nõukogu otsus 2001/329/EÜ, 24.4.2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 32),
- 32001 D 0420: nõukogu otsus 2001/420/EÜ, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 47),
- 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15.3.2001 (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1),
- 32001 R 1091: nõukogu määrus (EÜ) nr 1091/2001, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 4),
- 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1),

- 32002 D 0044: nõukogu otsus 2002/44/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 20, 23.1.2002, lk 5),
- 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7),
- 32002 D 0352: nõukogu otsus 2002/352/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 47),
- 32002 D 0354: nõukogu otsus 2002/354/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 50),
- 32002 D 0585: nõukogu otsus 2002/585/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 44),
- 32002 D 0586: nõukogu otsus 2002/586/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 48),
- 32002 D 0587: nõukogu otsus 2002/587/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 50),
- 32003 R 0693: nõukogu määrus (EÜ) nr 693/2003, 14.4.2003 (ELT L 99, 17.4.2003, lk 8),
- 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33),

- 32003 D 0454: nõukogu otsus 2003/454/EÜ, 13.6.2003 (ELT L 152, 20.6.2003, lk 82),
- 32003 D 0585: nõukogu otsus 2003/585/EÜ, 28.7.2003 (ELT L 198, 6.8.2003, lk 13),
- 32003 D 0586: nõukogu otsus 2003/586/EÜ, 28.7.2003 (ELT L 198, 6.8.2003, lk 15),
- 32004 D 0014: nõukogu otsus 2004/14/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 74),
- 32004 D 0015: nõukogu otsus 2004/15/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 76),
- 32004 D 0016: nõukogu otsus 2004/16/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 78),
- 32004 D 0017: nõukogu otsus 2004/17/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 79).

Ühistes konsulaarjuhistes tehakse järgmised kohandused:

- a) Lisas 1 jäetakse II osast välja järgmised riigid:

"BULGAARIA",

"RUMEENIA"

- b) Lisas 2 jäetakse A loendist välja järgmine riik:

"Rumeenia"

c) Lisas 2 lisatakse A loendisse järgmised kanded:

"

	BG	RO
Albaania	DS ²	D
Alžeeria		D
Angola		
Antigua ja Barbuda		
Armeenia	D	DS
Aserbaidžaan		DS
Bahama		
Barbados		
Valgevene		DS
Benin		
Bosnia ja Hertsegoviina		DS
Botswana		
Burkina Faso		
Kambodža		
Cabo Verde		

Kesk-Aafrika Vabariik		DS
Tšaad		
Hiina Rahvavabariik	DS ³	DS
Kolumbia		DS
Kongo		DS
Côte d'Ivoire		
Kuuba		
Dominica		
Dominikaani Vabariik		
Ecuador		
Egiptus		
Fidži		
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	DS ³	DS
Gabon		
Gambia		

Ghana		DS
Guinea		DS
Guyana		
Gruusia	D ²	DS
India		
Iraan	DS ³	D
Jamaica		
Jordaania		D
Kasahstan		DS
Keenia		
Kuveit		
Kõrgõzstan		DS
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maldiivid		
Maroko		DS
Mauritaania		DS
Moldova	DS	DS

Mongoolia	DS	DS
Mosambiik		
Namiibia		
Niger		
Põhja-Korea	DS	
Pakistan		DS
Peruu	DS	DS
Filipiinid		DS
Venemaa Föderatsioon	DS ²	DS
Samoa		
São Tomé ja Príncipe		DS
Senegal		DS
Serbia ja Montenegro	DS ³	
Seišellid		
Sierra Leone		DS
Lõuna-Aafrika Vabariik	DS	DS
Svaasimaa		

Tadžikistan		DS
Tansaania		DS
Tai		DS
Togo		
Trinidad ja Tobago		
Tuuesia		DS
Türgi	DS ³	DS
Türkmenistan		DS
Uganda		
Ukraina	DS	DS
Usbekistan		D
Vietnam	DS	DS
Jeemen		
Sambia		D
Zimbabwe	DS	

- (2) Diplomaatilise ja/või teenistuspassi omanike suhtes, kes on Bulgaaria territooriumil asuva diplomaatilise või konsulaaresinduse personali akrediteeritud liikmed, kehtib viisanõue nende esmakordsel riiki sisenemisel, ent nad on vabastatud sellest nõudest ülejäänud teenistusaja jooksul.
- (3) Diplomaatilise ja/või teenistuspassi omanikud, kes ei ole Bulgaaria territooriumil asuva diplomaatilise või konsulaaresinduse personali akrediteeritud liikmed, on vabastatud viisanõudest maksimaalselt kuni kolmekümneks (30) päevaks."

d) Lisas 2 lisatakse B loendisse järgmised kanded:

"

	BG	RO
Austraalia	X	
Tšiili		
Iisrael		
Mehhiko		
Ameerika Ühendriigid	X	

"

e) Lisa 3 I osas asendatakse joonealune märkus Iraani kohta järgmisega:

"Bulgaaria, Saksamaa ja Küpros

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud.

Poola

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste passide omanikud."

f) Lisa 3 II osa loendisse lisatakse järgmised kanded:

"

	BG	RO
Albaania		
Angola	X	
Armeenia		
Aserbaidžaan		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Côte d'Ivoire		
Kuuba		
Egiptus		
Etioopia		X

Gambia		
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
India		X
Jordaania		
Liibanon		
Libeeria	X	
Liibüa		
Mali		
Põhja-Korea		
Põhja-Mariaanid		
Filipiinid		
Rwanda		

Senegal		
Sierra Leone		
Sudaan	X	
Süüria		
Togo		
Türgi		
Vietnam		

"

g) Lisas 7 lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"BULGAARIA

Vastavalt välismaalaste seadusele ja selle rakendusmäärusele esitab välismaalane, kes soovib siseneda Bulgaaria Vabariiki seal lühiajaliseks viibimiseks või selle läbimiseks, tõendi selle kohta, et tal on:

- piisavad rahalised vahendid Bulgaaria Vabariigis elamiseks, s.t minimaalselt 50 BGN päeva kohta või samaväärne summa muus vääringus;
- piisavad rahalised vahendid Bulgaaria Vabariigist lahkumiseks;

sularahas, mitterahaliste maksevahenditena (nt krediitkaart, tšekid jne), turistivautšeri või muu piisava tõendusmaterjali kujul."

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"RUMEENIA

Valitsuse erakorraline määrus nr 194/2002 välismaalastele kehtestatud korra kohta Rumeenias sisaldab järgmisi asjakohaseid sätteid:

Artikkel 6

"Rumeenia territooriumile sisenemine on lubatud välismaalastele, kes täidavad järgmisi tingimusi:

[...]

- c) nimetatud erakorralises määruses osutatud piirangute kohaselt esitavad nad dokumendid, mis põhjendavad nende sealviibimise eesmärki ja tingimusi ning mis tõendavad, et neil on piisavad vahendid nii riigis viibimise ajal äraelamiseks kui ka naasmiseks päritoluriiki või transiidiks teise riiki, mille puhul võib olla kindel, et neil lubatakse sellesse riiki siseneda;

[...]."

Artikli 29 lõige 2

"Rahaliste vahendite tõendina aktsepteeritakse sularaha konverteeritavas valuutas, reisirahakke, välisvaluutaaarve tšekiraamatut, krediitkaarte, mille kohta on tehtud kontoväljavõtte kuni 2 päeva enne viisataotluse esitamist, või muid vahendeid, mis tõendavad piisavate rahaliste vahendite olemasolu".

Artikkel 35

"Lisaks seaduses sätestatud muudele tingimustele esitavad välismaalased lühiajalise viisa taotlemisel Rumeenia diplomaatilistest ja konsulaaresindustest tõendi rahaliste vahendite kohta summas 100 eurot päeva kohta või samaväärses summas mõnes muus konverteeritavas valuutas kogu oma riigisviibimise aja kohta.

Selle tingimuse täitmine on nõutav lühiajalise viisa taotlemisel järgmistel eesmärkidel:

turism;

külastus;

töö;

kultuuri-, teadus- ja humanitaartegevus, lühiajalise ravi saamine või muu tegevus, mis ei ole vastuolus Rumeenia õigusaktidega."

h) Lisa 8 lisas asendatakse punkt 3 järgmisega:

"3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või "BNL" Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhksalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BG – Bulgaaria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, ROU – Rumeenia, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik."

3. 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15. märts 2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

- 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1),
- 32003 R 0453: nõukogu määrus (EÜ) nr 453/2003, 6.3.2003 (ELT L 69, 13.3.2003, lk 10),
- 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

II lisa punktist 1 jäetakse välja järgmised riigid:

"Bulgaaria",

"Rumeenia".

C. VÄLISPIIRID

41999 D 0013: ühtse käsiraamatu ja ühiste konsulaarjuhiste lõplik tekst (SCH/Com-ex (99)) 13 (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 317), vastu võetud täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsusega ning muudetud allpool loetletud aktidega. Ühiste konsulaarjuhiste ja ühtse käsiraamatu muudetud tekst, mis sisaldab nii neid muudatusi kui ka nõukogu 24. aprilli 2001. aasta määrustega (EÜ) nr 789/2001 ja 790/2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 2 ja 5) tehtud muudatusi, on avaldatud EÜT C 313, 16.12.2002, lk 1 ja 97.

- 32001 D 0329: nõukogu otsus 2001/329/EÜ, 24.4.2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 32),
- 32001 D 0420: nõukogu otsus 2001/420/EÜ, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 47),
- 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15.3.2001 (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1),
- 32001 R 1091: nõukogu määrus (EÜ) nr 1091/2001, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 4),
- 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1),

- 32002 D 0044: nõukogu otsus 2002/44/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 20, 23.1.2002, lk 5),
- 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7),
- 32002 D 0352: nõukogu otsus 2002/352/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 47),
- 32002 D 0354: nõukogu otsus 2002/354/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 50),
- 32002 D 0585: nõukogu otsus 2002/585/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 44),
- 32002 D 0586: nõukogu otsus 2002/586/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 48),
- 32002 D 0587: nõukogu otsus 2002/587/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 50),
- 32003 R 0693: nõukogu määrus (EÜ) nr 693/2003, 14.4.2003 (ELT L 99, 17.4.2003, lk 8),
- 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33),

- 32003 D 0454: nõukogu otsus 2003/454/EÜ, 13.6.2003 (ELT L 152, 20.6.2003, lk 82),
- 32003 D 0585: nõukogu otsus 2003/585/EÜ, 28.7.2003 (ELT L 198, 6.8.2003, lk 13),
- 32003 D 0586: nõukogu otsus 2003/586/EÜ, 28.7.2003 (ELT L 198, 6.8.2003, lk 15),
- 32004 D 0014: nõukogu otsus 2004/14/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 74),
- 32004 D 0015: nõukogu otsus 2004/15/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 76),
- 32004 D 0016: nõukogu otsus 2004/16/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 78),
- 32004 D 0017: nõukogu otsus 2004/17/EÜ, 22.12.2003 (ELT L 5, 9.1.2004, lk 79).

Ühtses käsiraamatus tehakse järgmised kohandused:

- a) II osa punktis 1.1.1 lisatakse Belgia ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"– Bulgaaria Vabariigi puhul: Национална служба "Гранична полиция" (piiripolitsei);
Агенция "Митници" (toll)"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"– Rumeenia puhul: Rumeenia piiripolitsei (Politia Romana de Frontiera) ja siseriiklik
tolliamet (Autoritatea Nationala a Vamilor)"

b) II osa punktis 6.3.1 asendatakse teise lõigu teine taane järgmisega:

"– isikud, kellel on pagulase reisidokument, mille on välja andnud Taani, Ühendkuningriik, Iirimaa, Island, Liechtenstein, Malta, Norra, Rootsi või Šveits, on vabastatud viisanõudest, kui nad sisenevad Belgia Kuningriigi, Bulgaaria Vabariigi, Tšehhi Vabariigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Itaalia Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Madalmaade Kuningriigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Rumeenia, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi territooriumile.

Selliste reisidokumentide omanikelt nõutakse viisat Kreeka Vabariigi ja Prantsuse Vabariigi territooriumile sisenemiseks."

c) Lisas 1 lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"BULGAARIA

BULGAARIA – RUMEENIA

Maismaapiir

1. Durankulak (Дуранкулак) – Vama Veche
2. Kardam (Кардам) – Negru Voda (Negru Vodă)
3. Silistra (Силистра) – Ostrov
4. Ruse (Русе) – Giurgiu
5. Vidin (Видин) - Kalafat (Calafat) (jõesadam)
6. Lom (Лом) (vastav piiripunkt Rumeenias puudub) (jõesadam)
7. Oryahovo (Оряхово) – Бекет (Bechet) (jõesadam)
8. Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) – Turnu Magurele (Turnu Măgurele) (jõesadam)
9. Svishtov (Свищов) – Zimnicea (jõesadam)
10. Ruse (Русе) – Giurgiu Gară Fluvială (Giurgiu) (jõesadam)
11. Ruse (Русе) – Ostrovu Mocănașu (jõesadam)
12. Tutrakan (Тутракан) – Oltenita (jõesadam)
13. Silistra (Силистра) – Călărași – Chiciu (praam ja jõesadam)

BULGAARIA – KREEKA

Maismaapiir

1. Kulata (Кулата) - Promachonas (Προμαχώνας)
2. Kapitan Petko Voyvoda (Капитан Петко войвода) – Ormenio Evros (Ορμένιο)
3. Kapitan Petko Voyvoda (Капитан Петко войвода) – Dikea Evros (Δικαία) (Raudtee)

BULGAARIA – SERBIA JA MONTENEGRO

Maismaapiir

1. Bregovo (Брегово) – Mokrane (Мокранье)
2. Vrashka chuka (Връшка чука) – Vrashka Chuka (Вршка чука)
3. Kalotina (Калотина) – Gradina (Градина)
4. Strezimirovci (Стрезимировци) - Strezimirovci (Стрезимировци)
5. Oltomanci (Олтоманци) – Ribarci (Рибарци)

BULGAARIA – ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK

Maismaapiir

1. Gyueshevo (Гюешево) – Deve Bair (Деве баир)
2. Stanke Lisichkovo (Станке Лисичково) – Delchevo (Делчево)
3. Zlatarevo (Златарево) – Novo selo (Ново село)

BULGAARIA – TÜRKI

1. Kapitan Andreevo (Капитан Андреево) – Karakule (Карлукле)
2. Malko Tarnovo (Малко Търново) – Derekoy (Дерекöy)

Õhupiir:

1. Sofia lennujaam (летище София)
2. Plovdivi lennujaam (летище Пловдив)
3. Varna lennujaam (летище Варна)
4. Burgasi lennujaam (летище Бургас)
5. Gorna Oryahovica lennujaam (летище Горна Оряховица)

Merepiir

1. Varna sadam (Варна)
2. Burgasi sadam (Бургас)
3. Balchiki sadam (Балчик)"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"RUMEENIA

RUMEENIA – BULGAARIA

Maismaapiir

1. Ostrov – Silistra (Силистра) (maantee)
2. Vama Veche – Durankulak (Дуранкулак) (maantee)
3. Giurgiu – Ruse (Русе) (maantee ja raudtee)
4. Negru Vodă – Kardam (Кардам) (maantee ja raudtee)
5. Corabia (jõesadam) (vastav piiripunkt Bulgaarias puudub)
6. Oltenița - Tutrakan (Тутракан) (jõesadam)
7. Turnu Măgurele – Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) (jõesadam)
8. Zimnicea – Svishtov (Свищов) (jõesadam)
9. Călărași – Chiciu (praam)
10. Ostrovu Mocănașu – Ruse (Русе) (praam)
11. Bechet - Oryahovo (Оряхово) (praam ja jõesadam)
12. Giurgiu Gară Fluvială - Ruse (Русе) (praam ja jõesadam)
13. Calafat – Vidin (Видин) (praam ja jõesadam)

Kohalik piiriliiklus

1. Bechet (jõesadam)
2. Calafat (jõesadam)
3. Călărași (jõesadam)
4. Oltenița (jõesadam)
5. Rast (jõesadam)
6. Turnu Măgurele (jõesadam)
7. Zimnicea (jõesadam)
8. Ostrov (maantee)

RUMEENIA – UNGARI

1. Borș - Ártánd (maantee)
2. Cenad - Kiszombor (maantee)
3. Nădlac - Nagylak (maantee)
4. Petea - Csengersima (maantee)
5. Săcuieni - Létavértes (maantee)
6. Turnu - Battonya (maantee)
7. Urziceni - Vállaj (maantee)

8. Varsand - Gyula (maantee)
9. Carei - Ágerdőmajor (Tiborszállás) (raudtee)
10. Curtici - Lökösháza) (raudtee)
11. Episcopia Bihor - Biharkeresztes) (raudtee)
12. Salonta - Kötegyán) (raudtee)
13. Salonta – Méhkerék (maantee)
14. Valea lui Mihai - Nyírábrány (maantee ja raudtee)

RUMEENIA – SERBIA JA MONTENEGRO

Maismaapiir

1. Naidas (maantee)
2. Pořile de Fier I (maantee)
3. Pořile de Fier II (maantee)
4. Jimbolia (maantee ja raudtee)
5. Stamora Moraviřa (maantee ja raudtee)
6. Drobeta Turnu – Severin (jõesadam)
7. Moldova Veche (jõesadam)
8. Orřova (jõesadam)

RUMEENIA – UKRAINA

Maismaapiir

1. Siret (maantee)
2. Câmpulung la Tisa (raudtee)
3. Vicșani (raudtee)
4. Valea Vișeului (raudtee)
5. Halmeu (maantee ja raudtee)

Kohalik piiriliiklus

1. Climauti (maantee/jalgtee)
2. Halmeu (maantee/jalgtee)
3. Racovat (maantee/jalgtee)
4. Tarna Mare (maantee/jalgtee)
5. Ulma (maantee/jalgtee)
6. Vascauti (maantee/jalgtee)
7. Vicovu de Sus (maantee/jalgtee)
8. Izvoarele Sucevei (jalgtee)

9. Câmpulung la Tisa (raudtee)
10. Valea Vişeuului (raudtee)
11. Vicşani (raudtee/jalgtee)
12. Chilia Veche (jõesadam)
13. Galaţi (jõesadam)
14. Isaccea (jõesadam)
15. Periprava (jõesadam)
16. Plaur (jõesadam)
17. Sighet (raudtee)
18. Siret (maantee/jalgtee)

RUMEENIA – MOLDOVA

Maismaapiir

1. Albita (maantee)
2. Oancea (maantee)
3. Sculeni (maantee)
4. Stâncă (maantee)
5. Falciu (raudtee)
6. Galați (maantee ja jõesadam)

Õhupiir

Rahvusvahelised lennujaamad

1. Arad
2. Bacău
3. Bucureşti - Henri Coandă
4. Bucureşti Băneasa - Aurel Vlaicu
5. Craiova
6. Cluj – Napoca
7. Constanţa
8. Iaşi
9. Târgu Mureş
10. Timişoara
11. Sibiu

Lennujaamad, mis teenindavad rahvusvahelisi lende, mille Rumeenia võimuasutused on igal üksikul juhul heaks kiitnud.

12. Baia Mare
13. Satu Mare
14. Caransebeș
15. Oradea
16. Suceava
17. Tulcea

Merepiir

1. Constanța (meresadam)
2. Constanța Sud – Agigea (meresadam ja ro-ro-reisiparvlaev)
3. Mangalia (meresadam)
4. Midia (meresadam)

Muud ametlikud piiripunktid (Doonaul rahvusvahelises liikluses osalevatele laevadele)

1. Brăila (jõesadam)
2. Cernavodă (jõesadam)
3. Tulcea (jõesadam)
4. Sulina (jõesadam)

d) Lisa 5 II osast jäetakse välja järgmised riigid:

"BULGAARIA",
"RUMEENIA";

e) Lisa 5 III osast jäetakse A loendist välja järgmine riik:

"Rumeenia"

f) Lisa 5 III osa A loendisse lisatakse järgmised kanded:

"

	BG	RO
Albaania	DS ²	D
Alžeeria		D
Angola		
Antigua ja Barbuda		
Armeenia	D	DS
Aserbaidžaan		DS
Bahama		
Barbados		
Valgevene		DS
Benin		
Bosnia ja Hertsegoviina		DS
Botswana		
Burkina Faso		

	BG	RO
Kambodža		
Cabo Verde		
Kesk-Aafrika		DS
Tšaad		
Hiina Rahvavabariik	DS ³	DS
Kolumbia		DS
Kongo		DS
Côte d'Ivoire		
Kuuba		
Dominica		
Dominikaani Vabariik		
Ecuador		
Egiptus		
Fidži		
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	DS ³	DS

	BG	RO
Gabon		
Gambia		
Ghana		DS
Guinea		DS
Guyana		
Gruusia	D ²	DS
India		
Iraan	DS ³	D
Jamaica		
Jordaania		D
Kasahstan		DS
Keenia		

	BG	RO
Kuveit		
Kõrgõzstan		DS
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maldiivid		
Maroko		DS
Mauritaania		DS
Moldova	DS	DS
Mongoolia	DS	DS
Mosambiik		
Namiibia		
Niger		
Põhja-Korea	DS	
Pakistan		DS
Peruu	DS	DS
Filipiinid		DS

	BG	RO
Venemaa Föderatsioon	DS ²	DS
Samoa		
São Tomé ja Príncipe		DS
Senegal		DS
Serbia ja Montenegro	DS ³	
Seišellid		
Sierra Leone		DS
Lõuna-Aafrika Vabariik	DS	DS
Svaasimaa		
Tadžikistan		DS
Tansaania		DS
Tai		DS
Togo		
Trinidad ja Tobago		
Tuneesia		DS
Türgi	DS ³	DS
Türkmenistan		DS

	BG	RO
Uganda		
Ukraina	DS	DS
Usbekistan		D
Vietnam	DS	DS
Jeemen		
Sambia		D
Zimbabwe	DS	

- (2) Diplomaatiliste ja/või teenistuspaside omanike suhtes, kes on Bulgaaria territooriumil asuva diplomaatilise või konsulaaresinduse personali akrediteeritud liikmed, kehtib viisanõue nende esmakordsel riiki sisenemisel, ent nad on vabastatud sellest nõudest ülejäänud teenistusaja jooksul.
- (3) Diplomaatiliste ja/või teenistuspaside omanikud, kes ei ole Bulgaaria territooriumil asuva diplomaatilise või konsulaaresinduse personali akrediteeritud liikmed, on vabastatud viisanõudest maksimaalselt kolmekümneks (30) päevaks."

g) Lisa 5 III osa B loendisse lisatakse järgmised kanded:

	BG	RO
Austraalia	X	
Tšiili		
Iisrael		
Mehhiko		
Ameerika Ühendriigid	X	

"

h) Lisa 5a I osas asendatakse joonealune märkus Iraani kohta järgmisega:

"Bulgaaria, Saksamaa ja Küpros

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud.

Poola

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

- diplomaatiliste passide omanikud."

i) Lisa 5a II osa loendisse lisatakse järgmised kanded:

"	BG	RO
Albaania		
Angola	X	
Armeenia		
Aserbaidžaan		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Côte d'Ivoire		
Kuuba		
Egiptus		
Etioopia		X
Gambia		

	BG	RO
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
India		X
Jordaania		
Liibanon		
Libeeria	X	
Liibüa		
Mali		
Põhja-Korea		
Põhja-Mariaanid		
Filipiinid		
Rwanda		

	BG	RO
Senegal		
Sierra Leone		
Sudaan	X	
Süüria		
Togo		
Türgi		
Vietnam		

"

j) Lisa 6 lisas asendatakse punkt 3 järgmisega:

"3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või "BNL" Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BG – Bulgaaria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, ROU – Rumeenia, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik."

k) Lisas 10 lisatakse Belgia ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"BULGAARIA

Vastavalt välismaalaste seadusele ja selle rakendusmäärusele esitab välismaalane, kes soovib siseneda Bulgaaria Vabariiki seal lühiajaliseks viibimiseks või selle läbimiseks, tõendi selle kohta, et tal on:

- piisavad rahalised vahendid Bulgaaria Vabariigis elamiseks, s.t minimaalselt 50 BGN päeva kohta või samaväärne summa muus vääringus;
- piisavad rahalised vahendid Bulgaaria Vabariigist lahkumiseks;

sularahas, mitterahaliste maksevahenditena (nt krediitkaart, tšekid jne), turistivautšeri või muu piisava tõendusmaterjali kujul."

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"RUMEENIA

Valitsuse erakorraline määrus nr 194/2002 välismaalastele kehtestatud korra kohta Rumeenias sisaldab järgmisi asjakohaseid sätteid:

Artikkel 6

"Rumeenia territooriumile sisenemine on lubatud välismaalastele, kes täidavad järgmisi tingimusi:

[...]

- c) nimetatud erakorralise määruses osutatud piirangute kohaselt esitavad nad dokumendid, mis põhjendavad nende sealviibimise eesmärki ja tingimusi ning mis tõendavad, et neil on piisavad vahendid nii riigisviibimise ajal äraelamiseks kui ka naasmiseks päritoluriiki või transiidiks teise riiki, mille puhul võib olla kindel, et neil lubatakse sellesse riiki siseneda;

[...]."

Artikli 29 lõige 2

"Rahaliste vahendite tõendina aktsepteeritakse sularaha konverteeritavas valuutas, reisirahakke, välisvaluutaarve tšekiraamatut, krediitkaarte, mille kohta on tehtud kontoväljavõte kuni 2 päeva enne viisataotluse esitamist, või muid vahendeid, mis tõendavad piisavate rahaliste vahendite olemasolu."

Artikkel 35

"Lisaks seaduses sätestatud muudele tingimustele esitavad välismaalased lühiajalise viisa taotlemisel Rumeenia diplomaatilistest ja konsulaaresindustest tõendi rahaliste vahendite kohta summas 100 eurot päeva kohta või samaväärses summas mõnes muus konverteeritavas valuutas kogu oma riigisviibimise aja kohta.

Selle tingimuse täitmine on nõutav lühiajalise viisa taotlemisel järgmistel eesmärkidel:

turism;

külastus;

töö;

kultuuri-, teadus- ja humanitaartegevus, lühiajalise ravi saamine või muu tegevus, mis ei ole vastuolus Rumeenia õigusaktidega."

l) Lisas 13 lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

[Note: the person photographed below has given consent for the photo to be used for these purposes]

"BULGAARIA

Bulgaaria Vabariigi territooriumil asuvas saatkonnas või konsulaadis töötavale personalile väljastatakse järgmised isikutunnistused:

1. Дипломадикаарт väljastatakse üksnes välisesinduste diplomaatilisele personalile ja nende 14–21 aastastele pereliikmetele;



2. Konsulaaresindaja isikutunnistus väljastatakse konsulaaresinduste diplomaatilisele personalile ja nende 14–21aastastele pereliikmetele;



3. Administratiiv-tehnilise töötaja isikutunnistus väljastatakse saatkonna/konsulaadi administratiiv-tehnilistele töötajatele ja nende 14–21 aastastele pereliikmetele;



4. Teenindava personali kaart väljastatakse asjaomasesse kategooriasse kuuluvatele isikutele ja nende 14–21aastastele pereliikmetele.



Pereliige on isik, kes kuulub ametiisiku leibkonda, sealhulgas:

- Abikaasa
- Kuni 21aastased vallalised lapsed, kes elavad alaliselt oma vanemate juures
- 21–26aastased vallalised lapsed, kes elavad alaliselt oma vanemate juures ja on üliõpilased Bulgaarias. Neile väljastatakse igal aastal isikutunnistus ülikooli antud dokumendi esitamisel, mis tõendab, et nad on registreeritud üliõpilastena järgmiseks õppeaastaks
- Üle 21aastased vallalised puudega lapsed, kes elavad alaliselt oma vanemate juures ja kes vajavad nende hoolitsust, mida kinnitab ka arstitõend

Isikutunnistusel on järgmised andmed:

- Isikutunnistuse nimetus ja number
- Foto
- Omaniku nimed
- Sugu
- Kodakondsus
- Sünniaeg
- Diplomaatiline või konsulaaresindus
- Omaniku auaste (üksnes diplomaadikaardi puhul)
- Ametikohustused (ülejäänud kolme liiki kaardi puhul)
- Omaniku allkiri
- Väljaandev asutus
- Väljaandmise kuupäev
- Kehtivusaja lõpp
- Diplomaatilise protokolli osakonna juhataja allkiri"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"R U M E E N I A

Taotluse korral väljastab Rumeenia välisministeeriumi protokolliküsimuste peadirektoraat diplomaatilise korpuse liikmetele ja saatkonnas töötavale välisriigi personalile järgmised isikutunnistused:

1. Diplomaatilise passi omanikele ja nende 14–18aastastele pereliikmetele või üle 18 aasta vanustele pereliikmetele üksnes õppimise eesmärgil väljastatud isikutunnistused.

Värvus: helepruun

Esikülg



Tagakülg



2. Diplomaatilise korpuse liikmete erateenistuses olevate tavaliste passide omanikele ja nende 14–18aastaste pereliikmete vâljastatud isikutunnistused.

Värvus: heleroheline

Esikülg

Semnătura titularului,

0000185

Acest document este valabil până la data de 31 decembrie 20 ..., după care poate fi prelungit.

DURATA PRELUNGIRII

Până la 31.XII.20 ...	Până la 31.XII.20 ...	Până la 31.XII.20 ...
--------------------------	--------------------------	--------------------------

PS. Documentul este netransmisibil

ROMÂNIA
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

CARNET DE IDENTITATE

Nr. din

SPECIMEN

Autoritățile civile și militare sunt rugate să acorde protecție titularului, în caz de nevoie, conform dispozițiilor legale în vigoare.

[Signature]
DIRECTORUL PROTOCOLULUI,
PS.

Tagakülg

3. Teenistuspassi omanikele ja nende 14–18aastastele pereliikmetele või üle 18 aasta vanustele pereliikmetele üksnes õppimise eesmärgil väljastatud isikutunnistused.

Värvus: hele oliiviroheline

Esikülg



Tagakülg



Kolme isikukaardi ühised spetsifikatsioonid:

Mõõtmed: 96 mm / 70 mm

Esikülg

Omaniku allkiri

Käesolev dokument kehtib 31. detsembrini 20..., selle kehtivusaega võib pikendada.

Ajapikenduse kehtivus: kuni 31. detsembrini 20...

Käesolev dokument ei ole edasiantav."

Tagakülg

"Rumeenia

Välisministeerium

Isikutunnistus

Number.../Alates...

[alla kirjutanud] protokolli osakonna direktor."

D. MUUD SÄTTED

41994 D 0028: täitevkomitee otsus, 22. detsember 1994, artiklis 75 ettenähtud narkootiliste või psühhotroopsete ainete kaasasolekut lubava tunnistuse kohta (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 463); muudetud järgmise aktiga:

- 12003 T: Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

II lisas lisatakse Belgiat ja Tšehhi Vabariiki käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"BULGARIA:

Ministry of Health
5, Sveta Nedelia Square
Sofia 1000
Tel + 359 2 930 11 52
Faks + 359 2 981 18 33"

ning Portugali ja Sloveeniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ROMANIA

General Pharmaceutical Directorate

Ministry of Health

Strada Cristian Popisteanu nr. 1-3

Bucharest Sector 3

Tel +40 21 307 25 49

Faks +40 21 307 25 48."
